

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I siadałaś na pięknym łożu z zastawionym przed nim stołem, i moje kadzidło i moją oliwę kładłaś na nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Siadałaś na pięknym łożu. Zastawiałaś przed nim stół. Ustawiałaś na nim moje kadzidła i moją oliwę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Siadałaś na wspaniałym łożu, przed którym był przygotowany stół i na którym kładłaś moje kadzidło i mój olejek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Siadałaś na łożu zacnem, przed którym był stół przygotowany, na któremes i kadzeniw moje i olejek mój pokładała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usiadłaś na łożu bardzo pięknym a stół przygotowan był przed tobą, kadzenie moje i olejek mój położyłaś na nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Siadałaś na kosztownym łożu, przed którym był stół zastawiony. Na nim kładłaś moje kadzidło i mój olejek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I siadałaś na zaścielonym łożu, przed którym był zastawiony stół; kładłaś na nim moje kadzidło i moją oliwę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Leżałaś na wytwornym łożu, przed tobą był nakryty stół i stawiałaś na nim Moje kadzidło i Moją oliwę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Układałaś się na wytwornym łożu przy zastawionym stole, na którym kładłaś moje kadzidło i moją oliwę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Siadałaś na wspaniałym łożu. Przed nim był przygotowany stół, na którym stawiałaś moje kadzidło i moją oliwę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сідала на розстеленому ліжку, і прикрашений стіл перед її лицем. І мій ладан і моя олія (і) веселилися ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usiadłaś na drogocennym łożu, przed którym nakryty był stół; a na nim postawiłaś kadzidło oraz Moje olejki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I siadłaś na wspaniałym łożu, przed którym był zastawiony stół, a na nim postawiłaś moje kadzidło i mą oliwę.